

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

TAHUN 18 BILANGAN 20 RABU 16HB. MEI, 1973. 1393 رابو 13 ربيع الاخير PERCHUMA

HARGA BARANG2 SUKAR DI-ATASI SA-LAGI BRUNEI BELUM MENGELUARKAN HASIL PERTANIAN SENDIRI

TUTONG. — Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara, Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail menjelaskan bahawa kenaikan harga barang2 sukar untuk di-atasi sa-lagi Brunei belum mampu mengeluarkan hasil2 pertanian-nya sendiri.

Ketidak mampuan Brunei mengeluarkan hasil2 pertanian itu, sabda Y.A.M., tidak harus di-salahkan kepada Kerajaan, kerana Kerajaan sa-jauh ini telah berusaha dengan sa-daya upaya untuk memperbesarkan gerakan2 pertanian itu, tetapi malang-nya tidak ramai raayat yang mahu mengusahakan bidang2 tersebut dengan bersungguh2 dan sa-penoh masa.

Mengulas satu chadangan supaya Kerajaan mengadakan sa-buah pejabat atau sa-buah badan untuk mengawal harga barang2 itu, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara bersabda bahawa badan atau pejabat yang di-maksudkan itu tidak akan memberikan kesan dalam mengatasi kenaikan harga barang2 sama ada yang di-masokkan dari luar mahu pun dalam negeri ini.

Bersabda dalam majlis dailog di-Dewan Sekolah Menengah Muda Hashim, Tutong pada hari Ahad lepas, Yang Amat Mulia itu menegaskan bahawa pengeluaran barang2 tempatan mashe belum dapat mengimbangi keperluan raayat dan kerana itu-lah harga barang2 keperluan sa-hari2 itu seperti ikan, daging dan sayur2-an tidak tetap harga-nya.

Yang Amat Mulia itu memberi jaminan bahawa harga barang2 itu pasti akan murah jika kita terdaya mengeluarkan-nya sendiri.

Walau bagaimana pun, sabda Y.A.M. dengan keadaan yang demikian itu tidak-lah bermaana Kerajaan tidak menumpukan perhatian ka-arah itu, bahkan usaha2 akan terus menerus di-jalankan di-samping memikirkan untuk mengusahakan bagi membuka satu perojek pertanian sa-chara besar2an yang di-kehendaki akan dapat di-kendalikan oleh raayat negeri ini sendiri.

Sabab itu-lah sabda Y.A.M. lagi, dailog2 yang di-adakan itu tidak hanya untuk mendengar

chadangan2 dan fikiran2 raayat, tetapi juga untuk meninjau kesanggupan raayat dalam menyertai bidang2 yang besar yang akan di-laksanakan oleh Rancangan Kemajuan Negara yang baru yang hendak di-susun itu.

Mengenai chadangan untuk mengadakan bangunan "cold-storage" bagi menyimpan hasil tangkapan nelayan2, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar itu bersabda bahawa Kerajaan tidak berkeberatan untuk mengadankannya, dan Y.A.M. bersedia mengarahkan dengan serta-merta kepada pegawai yang berkenaan yang juga hadir dalam majlis itu untuk melaksanakan pembinaan-nya dengan segera, jika nelayan2 di-negeri ini benar2 mampu mengisikan "cold-storage" itu dengan tidak putus2-nya.

Menurut Y.A.M., tempat2 menyimpan ikan seperti itu bukan tidak ada di-Brunei, tetapi ia-nya hanya berisi kadang-kala sahaja. Walau macham-mana pun, sabda Y.A.M., jika nelayan2 di-daerah2 negeri ini dapat memberikan jaminan untuk mengisikannya maka bangunan itu boleh di-adakan dengan segera.

Majlis dailog di-Lumapas 18hb. Mei

PEMANGKU Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail akan berangkat ka-Kampung Lumapas pada hari Jumaat ini untuk mendapatkan fikiran2 dan chadangan2 dari penduduk2 Kampung itu bagi melengkapkan ran-

Y.A.M. Pengiran Dipa Negara Pg. Abd. Momin (no. 3 dari kanan) ketika mengulas beberapa chadangan yang di-kemukakan dalam majlis dailog di-Bandar Tutong. Bersama2 Y.A.M. dalam majlis itu ia-lah Pmk. S.U.K., Pengetua Pegawai JHEU, Pengarah Kerja Raya dan beberapa orang ahli J/K Peranchangan.

Kerajaan senentiasa menerima tegoran2 yang berfaedah

TUTONG. — Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz dengan tegas menerangkan dalam majlis dailog di-Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim bahawa Kerajaan Duli Yang Maha Mulia ada-lah senentiasa bersedia menerima tegoran2 atau kritik2 dalam apa jua perkara asalkan yang di-kritik itu merupakan perkara yang betul dan untok faedah2 raayat.

Menghargakan pandangan

sa-orang peserta yang meyakini Kerajaan memang mengamalkan dasar2 demokrasi dengan ada-nya majlis2 dailog dengan raayat itu, Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz berharap supaya raayat negeri ini tidak akan takut2 dalam menghadapkan apa jua fikiran dan chadangan untok faedah raayat dan negara.

Beliau berkata, Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan sendiri pernah bertitah ka-seluruh raayat Baginda supaya sama2 menyumbang fikiran2 demi kepentingan rayaat dan negara.

Pemangku Menteri Besar sendiri, kata beliau, sering kali bersabda bahawa dailog saperiti itu di-adakan ada-lah semata2 kerana Allah dan dengan chara dari hati ka-hati.

(Lihat muka 5)

! SOKONG-LAH TABONG PEMBINAAN STADIUM !

SEMANGAT "MEMUCHANG2" PATUT DI-AMALKAN OLEH JENERASI SEKARANG

SUNGAI HANCHING. — Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara, Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Hj. Ismail menyesali sikap sa-bilangan raayat dan penduduk negeri ini yang maseh juga berharap kepada Kerajaan dalam perkara2 yang boleh di-lakukan mereka sendiri.

Y.A.M. itu bersabda bahawa maseh banyak lagi yang bersikap bertanya apa yang patut Kerajaan buat, tetapi tidak banyak yang mahu bertanya kepada diri sendiri apa yang telah mereka usahakan sa-lama ini untuk kebajikan mereka masing2 dan masharakat umum.

Bersabda di-majlis dailog di-Mesjid Sungai Hanching pada hari Jumaat lepas, Pemangku Menteri Besar itu menegaskan bahawa semangat "memuchang2" yang di-amalkan oleh datok-nenek kita di-Brunei dahulu sekarang ini sudah hampir2 malap.

Menurut Y.A.M. itu bahawa semangat datok-nenek kita itu-lah yang patut di-amalkan oleh jenerasi Brunei yang ada sekarang ini dengan menunjukan usaha2 sendiri terlebih dahulu, khasnya dalam lapangan2 pertanian.

Raayat dan penduduk negeri ini, sabda Y.A.M., patut benar menunjukkan semangat itu dengan mengusahakan bidang2 pertanian mereka terlebih dahulu dan hanya setelah benar2 mereka tidak terdaya meneruskan usaha2 itu, baru-lah memohonkan bantuan kepada Kerajaan.

Y.A.M. itu bersabda bahawa dalam soal meneruskan usaha2 raayat yang sa-umpama itu, Kerajaan akan sentiasa bersedia memberikan bantuan2 yang di-perlukan yang sesuai dengan hasrat ranchangan kemajuan negara yang berusaha untuk meninggikan nilai pembangunan masharakat negeri ini.

Mengulas tentang pembekalan jentera2 kobota kepada pesawah2 di-Kampung Sungai Hanching dan sekitar-nya, Yang Amat Mulia itu menasihatkan supaya mereka berkongsi untuk membeli sendiri jentera tersebut daripada menunggu giliran pembekalannya dari Jabatan Pertanian.

Sementara itu, Pemangku Timbalan Pengarah Pertanian, Awang Abdul Hamid bin Jaafar telah memberikan banyangan bagaimana petani2 luar negeri melaksanakan usaha2 mereka dengan tidak mengharapakan kerajaan.

Mengulas saranan sa-orang penduduk tentang kurang-nya raayat menanam padi bersebab dari ketiadaan pemasaran-nya di-negeri ini, Awang

Abdul Hamid menegaskan bahawa Kerajaan Duli Yang Maha Mulia melalui perkhidmatan setor2 dan perbekalan negara, sejak tahun 1954 lagi telah bersedia membeli beras2 yang di-usahakan petani2 di-negeri ini.

Tetapi, kata beliau, hanya akhir2 ini saja baru ada petani2 tempatan yang menjual beras mereka ka-jabatan itu dan mereka ini pula datang-nya hanya dari Daerah2 Belait dan Temburong.

Majalah tafsir siri ke-17

BANDAR SERI BEGAWAN. — Majalah "TAFSIR DARUS SALAM" siri ke-17 terbitan Jabatan Hal Ugama, Brunei sekarang sudah terbit dan di-jual kepada orang ramai dengan harga 50 sen sanaskhah.

Dalam keluaran kali ini "TAFSIR DARUS SALAM" memuat antara lain2: Tafsiran dan huraian ayat (185) hingga (195) dari surah Al-Baqarah.

Majalah tersebut boleh dibeli dari Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan dan chawangan-nya di-semua daerah di-negeri ini.

569 mendaftar untuk naik haji

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Hal Ehwal Ugama Bahagian Haji, sa-takat ini telah menerima pendaftaran sa-ramai 542 orang Islam yang ingin menunaikan fardhu haji ka-Mekah dengan kapal terbang dalam musim haji tahun 1973/74.

Dari jumlah itu 460 orang orang dari Daerah Brunei-Muara; 28 dari Daerah Belait; 45 dari Daerah Tutong dan 8 dari Daerah Temburong.

Ini ada-lah merupakan bilangan terbesar yang akan ke-Mekah dengan kapal terbang pernah di-daftarkan oleh Ja-

Y.A.M. Pengiran Dipa Negara Pengiran Abdul Momin (no. 3 dari kanan) dalam majlis dailog di-Sungai Hanching. Di-sebelah kanan Y.A.M. ia-lah Pmk. S.U.K., Dato Paduka Awg. Haji Abdul Aziz, Awg. Selamat Munap, Awg. Yaakub Ahmad dan Awg. Zakaria Haji Sulaiman. Nombor dua dari kanan ia-lah Awg. Abd. Hamid Jaafar dan di-kanan sekali ia-lah Awg. Umar bin Haji Seruddin.

Mengadakan kilang merupakan perkara mudah—Pmk S.U.K.

SUNGAI HANCHING. — Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz menegaskan bahawa soal mengadakan kilang2 aneka perusahaan untuk memproses hasil2 pertanian di-negeri ini ada-lah merupakan satu perkara yang mudah.

Beliau berkata, Kerajaan Duli Yang Maha Mulia bila2 masa pun boleh mendirikan kilang2 sapertimana yang banyak di-timbulkan dalam beberapa majlis dailog yang telah di-adakan sa-jauh ini.

Tetapi, tegas beliau, apa yang perlu di-lakukan terlebih dahulu untuk mencapai maksud itu ia-lah soal kemampuan penyertaan raayat dan penduduk negeri ini, sama ada dari segi sumbangan2 tenaga dan lebeh2 lagi tentang kesanggupan pengeluaran hasil mahsol pertanian dari tenaga mereka sendiri.

Mengenai dengan masalah ini, Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu menyeru

orang ramai supaya sama2 memikirkan patut tidak-nya kilang2 itu di-dirikan dan apakah ia-nya nanti benar2 mendatangkan faedah kepada masharakat dan negara.

Di-samping menyeru orang ramai sama2 memikirkan dari segi peranan2 yang boleh di-jalankan oleh raayat negeri ini apabila kilang2 itu di-adakan nanti, Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu juga menyeru ibu bapa, sa-bagai yang bertanggung jawab terhadap kesempurnaan anak2 mereka, supaya menyaksikan anak2 mereka itu sama ada mereka sanggup berkecimpung dalam lapangan perkilangan itu.

Menurut beliau bahawa ranchangan kemajuan negara yang hendak di-susun itu ada-lah berkehendakkan penyertaan raayat dan penduduk negeri ini sendiri untuk mengadakan segala bidang.

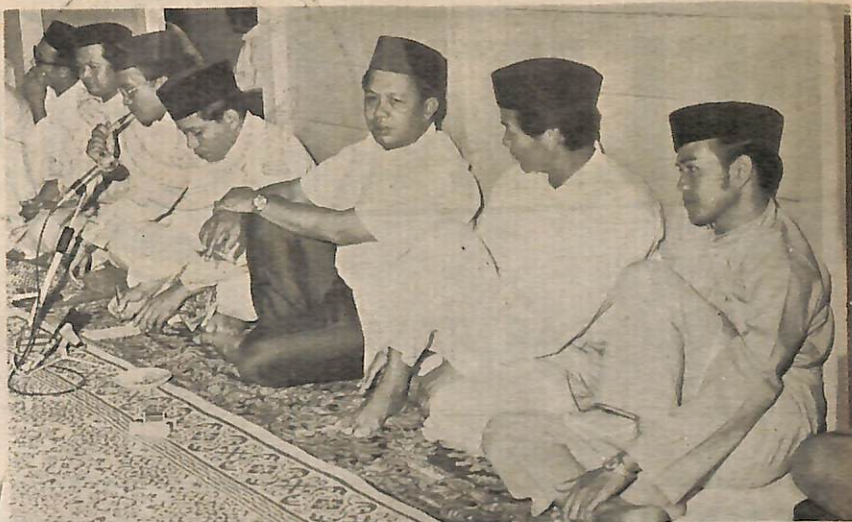
Dalam majlis dailog di-Kampung Sungai Hanching pada hari Jumaat lepas itu, beliau menegaskan bahawa ada-lah maseh merupakan satu perkara yang tidak berfaedah jika projek2 dari ranchangan itu nanti di-kerjakan oleh orang2 yang bukan raayat dan penduduk negeri ini.

Karena itu, tegas beliau, dalam waktu ini kita perlu mendapatkan semangat angkatan2 muda yang ada sekarang termasuk penuntut2 lepasan L.C.E. untuk berkesanggupan memegang changkul dan berkhidmat kepada tanah.

Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu khuatir atas sikap sa-tenang2 angkatan yang ada sekarang ini yang di-katakan beliau tidak menampakkan kechenderongan untuk meneruskan usaha2 datok-nenek mereka.

Beliau memberi misalan bahawa bertukangan perak pada masa ini hanya di-usahaka oleh orang2 yang sudah lama dan harus perusahaan itu akan hilang terus jika jenerasi yang ada sekarang ini tidak mahu menyambong lapangan itu.

Beliau menyeru raayat dan penduduk negeri ini supaya bersikap memandang jauh ka-denan pada memikirkan kebahagiaan jenerasi Brunei yang akan datang dengan melibat-andakan usaha2 baei mempertinggikan lagi kemakmoran negara yang sedang di-nikmati sekarang ini.





Dayang Jaliah binte Jaluddin (gambar atas) dan Awang Yunos bin Taha (bawah) masing2 telah berjaya menjadi johan dalam peraduan sharahan dan membaca Quran Sekolah2 U gama Daerah Temburong.

Dayang Jaliah akan mewakili daerah itu dalam peraduan sharahan peringkat negeri sementara Awang Yunos akan mewakili daerah itu dalam peraduan membaca Quran bahagian Kumpulan A. — Gambar2 JHEU/BP.



Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dari matahari terbit bagi Daerah2 Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai hari Rabu 16hb. Mei, 1973 hingga ka-hari Selasa 22hb. Mei, 1973 ada-lah seperti di-bawah ini:-

Hari Bulan	Dzohor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Matahari Suboh Terbit
16hb. Mei	12-23	3-40	6-32	7-44	4-37	4-51 6-05
17hb. Mei	12-23	3-40	6-32	7-44	4-37	4-51 6-05
18hb. Mei	12-23	3-40	6-32	7-44	4-37	4-51 6-05
19hb. Mei	12-23	3-40	6-32	7-44	4-37	4-51 6-05
20hb. Mei	12-23	3-40	6-32	7-44	4-37	4-51 6-05
21hb. Mei	12-23	3-41	6-33	7-45	4-37	4-51 6-05
22hb. Mei	12-23	3-41	6-33	7-45	4-37	4-51 6-05

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12-45 tengah hari.

PERPECHAHAN FAKTOR UTAMA YANG MEMBAWA KEJATOHAN SA-SUATU UMAT

SATU2-NYA jalan yang paling utama bagi menegakkan kemajuan dan sa-kuat2 sukongan untuk mencapai kesenangan, kemuliaan dan kemegahan itu ia-lah bersatu hati, bersatu suara dan bekerjasama pada menunaikan muslihat am. Tiap2 umat yang berjalan di-atas dasar2 tersebut tak dapat tiada lahir-lah kemajuan, kebesaran dan kuat pendirian serta kuat pengaruh-nya hingga dapat ia mencapai kemakmoran, keamanan, keselamatan dan kebahagiaan.

Sabalek-nya tiap2 umat yang berpechah-belah, tiada bersatu hati, tiada bersatu suara, tiada bekerjasama tentu-lah mengalami kemundoran, ketinggalan, lemah, tiada pengaruh, bahkan membawa runtoh peribadi-nya jadi rendah akhir-nya di-timpa oleh sengsara, kerugian dan kekalahan.

Kerana itu-lah Allah Subhanahu-Wataala menyuruh manusia supaya beramah-mesera, bermuapakat, bekerjasama, tolong-menolong dan bersatu hati serta menegah mereka itu daripada berbantah2an yang menerbitkan dendam dan benchi yang membawa kepada perpechahan, firman Allah Subhanahu-Wataala yang bermaksud:

"Berpegang-lah kamu sekalian kepada agama Allah dan jangan-lah kamu berpechah-belah".

Firman-Nya lagi yang bermaksud:

"Dan jangan-lah kamu berbantah2 (maka jika kamu berbantah2) neschaya kamu tiada berjaya dan le-nyap-lah kekuatan kamu dan hendak-lah kamu sabar (kapada segala chubaan dan rintangan) kerana bahawasa-nya Allah Taala menyertai orang2 yang sabar (pada menunaikan kewajipan-nya)".

Kalau kita menyelideki jatoh bangun-nya sa-suatu umat di-dalam perjalanan sejarah neschaya akan kita dapati bahawa di-sana terdapat chuntoh dan tauladan yang amat berguna bagi renongan kita. Faktor yang paling utama yang membawa kejatohan sa-suatu umat itu ia-lah perpechahan sa-sama mereka dan faktor utama yang membawa bangun-nya sa-suatu umat itu ia-lah persatuan yang kukuh antara mereka. Lihat-lah umat Arab di-zaman jahiliyah mereka itu di-dalam keadaan kuchar-kachir, bermusoh2an, berpechah-belah, beragama menyembah berhala, tidak ada shari'at yang menyekat mereka daripada perbuatan kejahatan dan maksiat, akibat-nya mereka menjadi umat yang mundur dan lemah.

Tetapi manakala Islam lahir di-kalangan mereka membawah shari'at dan atoran beribadah kepada Allah, pergaulan, iktisad, pengetahuan dan tadbir siasah mengator kehidupan manusia, dan umat

KHUTBAH JUMA'AT

Arab memelok U gama Islam beserta menurut kehendak2 surohan dan tegahan ugama, bersch hati dari penyakit dendam hasad dengki, benchi-membenchi dan timbul perasaan muhibbah, tulus ikhlas bersatu hati dan bekerjasama antara satu dengan lain, maka timbul-lah satu kebangkitan diri umat Arab menjadi satu umat Islam yang kukuh, kuat, berpengaruh, aman dan makmor, luas ilmu pengetahuan dan memegang pimpinan di-kalangan bangsa2 di-dunia. Tetapi sa-sudah beratus2 tahun menjadi kuasa besar di-dunia akhir-nya umat Islam itu berpechah sama sendiri, berdendam2an sa-sama sendiri, berperang dan bermusoh2an sa-sama sendiri, akibat-nya mereka menjadi lemah, hilang pengaruh, hilang kebesaran dan kemegahan, maka bangkit-lah umat2 lain yang lebeh kuat persatuan-nya dan kukuh kerjasama-nya menjadi umat2 yang paling maju dan megah di-dunia.

Sa-bagaimana yang kita ketahui bahawa di-antara matalamat Ranchangan Kemajuan Negara yang baru ia-lah untuk membentok sa-buah masharakat yang kukuh serta bersatu padu, maka dalam hubungan ini mari-lah kita berusaha bekerjasama pada membetulkan diri kita dari segi jasmani dan rohani dan memperbaiki pergaulan dan kehidupan kita berpandukan ajaran2 ugama Islam. Kita hendak-lah menjauhkan perselisihan yang akan membawa merbahaya dan berpechah-belah dan mari-lah bersatu hati, mengikis rasa hasad dengki, memupok kerjasama demi untuk kepentingan kita bersama. Mudah2an Allah memberi rahmat dan terlepas dari bahaya2 dunia dan akhirat.



(16hb. Mei, 1973.)

MASALAH YG. DIHADAPI

MASALAH2 raayat sekarang semakin lantang kedengaran berikutan dengan ada-nya peluang2 raayat mengutarakan fikiran2 dalam majlis2 dalilog antara pihak Kerajaan Duli Yang Maha Mulia yang di-ketuai oleh Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar dengan raayat jelata.

Sungguh pun majlis2 dalilog itu di-maksudkan untuk mendapatkan fikiran2 raayat tentang apa chara yang paling berkesan untuk memajukan negara dan raayat, namun demikian banyak juga yang timbul tentang masalah2 persendirian.

Dalam pada itu masalah2 persendirian ini di-dengarkan juga oleh rombongan berdalilog itu dan mana-lah tahu dari masalah2 persendirian yang di-timbulkan itu boleh menimbulkan ilham bagi mengemaskan penyusunan ranchangan kemajuan negara.

Di-antara masalah2 yang menjadi kemuskilan raayat ialah tentang harga barang2 yang di-khuatirkan mendatangkan kesusahan dan kepayahan kepada keluarga2 yang berpendapatan rendah untuk menyara hidup orang2 yang di-tanggonginya.

Bukan saja raayat biasa, bahkan orang2 dalam Kerajaan sendiri pun, termasuk pegawai2 atasan memang merasakan kenaikan harga barang2 itu. Sebagai manusia, pegawai2 atasan itu pun, sama berkehendakkan keperluan2 hidup seperti mana yang di-lalami oleh orang yang banyak.

Mengatakan orang yang berpendapatan tinggi termasuk pegawai2 Kerajaan tidak mengindahkan kenaikan harga barang2 itu lantaran gaji mereka besar2 ada-lah satu anggapan yang kurang baik dan boleh menimbulkan perasangka2 yang pegawai2 tinggi Kerajaan itu tidak mengambil berat tentang hal ini.

Apa yang kita tahu, pegawai2 tinggi Kerajaan yang berkenaan yang juga pandai makan, minum, berkehendakkan ikan dan sayor2an yang sa-chara l a n g s o n g juga turut merasakan kepayahan2 raayat itu telah melaksanankan beberapa ikhtiar2 sa-hingga memikirkan terhadap penggunaan undang2 yang khusus mengenai dengan harga barang2 tersebut. Bahkan tindakan2 amaran kepada pekedai2, misal-nya, telah pun di-laksanankan. Dari tindakan2 ini pula serba sedikit telah mendatangkan kesan yang menggembirakan kerana pekedai2 itu di-behangu dari menaikkan harga barang2 sa-suka hati mereka seperti mana yang banyak didakwa oleh orang ramai.

Dalam masalah ini, antara Kerajaan dan peniaga2, perundingan2 boleh di-jalankan dan peniaga2 itu tidak akan dapat berbuat apa2 jika kerajaan mengambil satu2 keputusan bagi kepentingan raayat yang banyak.

Tetapi satu hal yang harus kita fikirkan sa-masak2-nya ialah soal kedudukan negara kita sekarang yang hampir keseluruhan keperluan2 kita sa-hari2-an di-masokkan dari luar negeri. Ini bermaana, kita mengharap kepada negara2 luar yang

(Lihat muka 5)

BADAN Kebudayaan Brunei telah di-tubuhkan pada 15hb. Julai, 1971 menurut peratoran2 Badan Perkembangan Bahasa dan Budaya di-bawah kuasa Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei. Ahli2 Jawatankuasa-nya terdiri daripada:

Penasehat: Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama Dr. Ag. Hj. Md. Jamil Al-Sufri. Pengarah, Dewan Bahasa & Pustaka, Brunei.

Pengerusi Tetap: Awang Mahmud bin Haji Bakvr.

Pengerusi: Awang Ahmad Sohaimi bin Abdul Jalil.

Setia Usaha: Awang Ahmad bin Abdul Ghafar.

Ahli2 Jawatankuasa: Awg. Md. Sum bin Hashim, Pg. Asmalee bin Pg. Ahmad, Dayang Sahara binte Ahmad, Dayang Hafsa binte Haji Sahari, dan Awang Masri bin Rauf.

Perunding: Pg. Asmalee bin Pg. Ahmad.

Jurulatih Tarian: Dy. Sahara binte Ahmad, Ak. Metasan bin Pg. Besar, Dk. Rohani binte Pg. Tajuddin.

Silat: Awg. Idris bin Metussin, Awang bin Timbang dan Awang Adinin bin Mayalin.

Bunyi-bunyain Asli: Awg. Umar Ismail dan Awang Mayalin bin Rendah.

Tujuan utama Badan ini di-tubuhkan ia-lah untuk memperkembangkan dan meninggikan nilai kebudayaan Brunei keseluruhan-nya. Demikian menurut penjelasan Pengerusi-nya, Awang Ahmad Sohaimi dalam pertemuan dengan beliau baru2 ini. Tujuan ini bersesuaian sekali dengan Ranchangan Kemajuan Negara yang baru, yang mana salah satu dari matalamat-nya ia-lah "akan memupok dan memperluaskan kebudayaan Melayu Brunei termasuk adat istiadat, menuju satu identiti Negara Brunei".

Badan ini terbahagi kepada beberapa bahagian termasuk tarian, permainan alat2 bunyi2an asli Brunei, ia-itu gulintangan dan silat. Di-antara ketiga2 bahagian ini tarian ada-lah yang paling popular dengan pelatoh2-nya terdiri daripada 96 orang lelaki dan perempuan. gulintangan saramai 60 orang dan silat saramai 36 orang.

Awang Ahmad Sohaimi menerangkan sa-lanjut-nya bahawa sa-takat ini Badan ini belum lagi melatoh beliau2 dalam bidang drama kerana kegiatan lebeh di-tumpukan kepada silat, alat bunyi2an asli Brunei dan juga tarian asli Brunei.

Latehan2 di-adakan di-Dewan Bahasa dan Pustaka pada tiap2 hari Jumaat dan Ahad. Latehan bahagian tarian di-adakan di-Bilek Ku-

PENUBOHAN BADAN KEBUDAYAAN UNTUK MENINGGIKAN KEBUDAYAAN MELAYU BRUNEI



OLEH:
AWANG ALIDIN OTHMAN

liah manakala silat dan bunyi2an asli pula di-adakan di-Tingkat Tiga.

Awang Ahmad Sohaimi menyatakan bahawa sa-takat ini beliau sungguh berpuas hati dengan kemajuan yang telah di-chapai oleh Badan ini.

Dalam bahagian tarian Badan ini telah dapat mengajar lima tarian asli Brunei dan dalam bahagian silat pula sudah sampai ka-peringkat menengah. Di-samping itu lebeh kurang sa-puloh atau dua puloh orang telah pun memasuki ka-peringkat tertinggi. Dalam bahagian bunyi2an, ahli2 di-bahagikan kepada dua kumpulan dengan tiap2 kumpulan mengandungi enam orang. Dari kesemua bahagian2 ini, latehan dalam gulintangan ada-lah latehan yang paling berat sa-kali dan mengambil masa yang agak lama untuk mempelajari-nya.

Latehan2 di-adakan untuk menyalorkan kebudayaan Brunei yang tulin yang tidak dimodenkan atau di-champoradokkan dengan kebudayaan asing.

Bagaimanakah chara ini boleh di-jalankan?. Untuk memberikan latehan kepada pelatoh2, ada-lah di-jalankan dengan chara berperingkat2. Mula2 ia-lah dengan chara menyiasat dan menyelidik tujuan dan sejarah yang berhubungan dengan sa-suatu siri kebudayaan itu.

Kemudian di-pelajari daripada orang tua2 seperti tarian di-pelajari tentang langkah2 dan chorak2-nya dan kemudian di-ajarkan kepada pelatoh2 itu sa-lepas mempelajari tarian itu di-harapkan pula akan dapat mengajar kepada orang lain samada di-persatuan2, sekolah2, maktab2 atau pun di-kampung mereka sen-

Sa-bahagian daripada pelatoh2 Badan Kebudayaan Brunei sedang belajar tarian anding.

diri. Chara ini juga di-harap akan dapat mengurangkan penchemaran kebudayaan terutama sekali dalam sa-buah negeri yang sedang membangun seperti Brunei.

Di-masa2 yang akan datang, Badan Kebudayaan Brunei memang bertujuan mengadakan pertunjukan di-pestas2 ke-ramaian atau pun atas undangan pihak2 tertentu, apabila ahli2-nya telah menjalani latehan2 yang chukop. Umpamanya sa-masa menyambut pesta hari pelajar 1973 yang akan datang, Badan ini akan menghantar satu kumpulan ahli2-nya yang akan memainkan gulintangan. Mereka ini terdiri dari murid2 sekolah yang sudah di-lateh oleh Badan ini dan akan bermain di-hari pembukaan nanti. Badan ini juga berharap akan dapat mengambil bahagian dalam perayaan hari keputeraan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan pada bulan Julai yang akan datang.

Badan ini akan berusaha untuk menambahkan pengenalan kebudayaan asli Brunei di-kalangan antarabangsa dengan chara menguruskan dan mengangjorkan pertukaran timbul-balek kebudayaan dengan negara2 lain melalui badan2 antarabangsa.

Menyentuh tentang keahlian pula, Awang Ahmad Sohaimi menerangkan sa-siapa yang ingin menjadi ahli boleh-lah berhubung dengan beliau sendiri dan nama-nya akan di-daftarkan. Sa-lepas itu ia akan di-suroh memilih bahagian2 yang ia berminat, samada ia ingin memasuki latehan silat, bunyi2an asli atau tarian asli. Sa-lepas membuat pilihan, nama-nya akan di-daftarkan da-

(Lihat muka 5)

AYER AKAN DI-BEKALKAN SA-PENOH-NYA DALAM MINGGU INI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Raayat dan penduduk2 di-sekitar Bandar Seri Begawan akan menerima bekal'an ayer sa-chara sa-penoh-nya dalam minggu ini berikut dengan sempurna-nya di-laksanakan pembinaan projek bekal'an ayer di-Layong. Keseluruhan rangkaian pembinaan projek tersebut menelan perbelanjaan kira2 empat puluh juta ringgit.

Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail telah berangkat melawat ka-projek bekal'an ayer di-Layong itu baru2 ini untuk meninjau ka-sekitar projek tersebut.

Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Muda Sulri Bokiah yang menjadi sa-orang pegawai pentadbir di-Jabatan Setia Usana Kerajaan telah juga turut berangkat melawat ka-projek itu dengan di-temani oleh Pengarah Kerja Raya, Dato Seri Lai-a Jasa Awang Haji Talib bin Derwish dan Pegawai Kanan Penulung Kewangan Negara, Yang Di-Mulikan Pehin Orang Kaya Udana Laila, Dato Paduka Awang Husin.

Ketibaan rombongan Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar ka-projek itu telah di-alu2kan oleh Jurutera Perunding Pembinaan Projek tersebut, Awg. Scarlet.

Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara bersabda bahawa dengan izin Allah dan berkat usaha yang gigih Kerajaan Duli Yang Maha Mulia bagi kepentingan raayat dan penduduk negeri ini, maka projek itu telah dapat di-

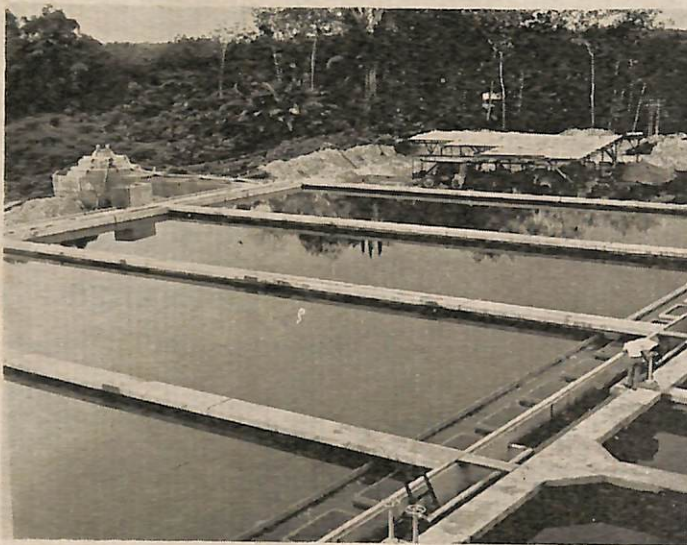
siapkan dua bulan lebeh awal dari yang di-jangkakan.

Y.A.M. bersabda bahawa satu pengumuman rasmi akan di-buat oleh Kerajaan Duli Yang Maha Mulia bagi mengishtiharkan peng-aliran dan penggunaan ayer itu ka-Bandar Seri Begawan dan se-kitar-nya.

Y.A.M. bersabda bahawa pada masa ini ecrakan2 kerja untuk membersihkan tangki2 yang di-

letakkan di-beberapa tempat dan pembeheraan serta pembubohan ubat-nya telah pun di-laksanakan.

Mengenai dengan bekal'an2 ayer di-lain2 tempat, Jurutera Perunding, Awang Scarlet memberitahu Y.A.M. bahawa penyaloran bekal'an ayer ka-Pekan Muara akan dapat di-siapkan pada penghujung bulan Julai, sementara ka-Bandar Tutong akan siapa pada penghujung bulan Ogos.



Gambar atas menunjukkan kolam yang mengandungi ayer yang sudah di-buboh ubat. Ayer itu-lah yang akan di-salurkan ka-Bandar Seri Begawan dan kawasan sekitar-nya dalam minggu ini.

Siapa saja boleh menjadi ahli B. K. B.

(Dari muka 4)

lam bahagian yang di-pileh-nya dan ia di-kehendaki hadir pada tiap2 hari Jumaat dan Ahad untuk mengikuti latehan dengan juru2 lateh yang tertentu.

Sambutan orang ramai yang memohon untuk menjadi ahli sungoh2 menggalakkan hinggalan pada suatu masa dulu pemohon2 ini di-minta supaya "menunggu" dahulu buat sementara waktu.

Bagaimana pun mengikut Awg. Ahmad Sohaimi sa-terus-nya tiga bulan latehan2 di-jalankan, bilangan ahli2 sudah mulai berkurang. Bila di-tanya apa-kah ahli2 yang tidak hadir mengikuti la-

tehan2 akan di-berhentikan menjadi ahli? Beliau menerangkan bahawa perkara ini bergantung-lah kepada keadaan. Jika sa-seorang ahli itu tidak menghadiri latehan kerana benar2 terlalu se-bok, maka ia boleh-lah di-maafkan.

Akan tetapi jika sa-seorang ahli menghadiri latehan mengikut 'mood' atau yang 'hangat-hangat' lagi 'ayam' atau ada yang mula2 hadir tetapi apabila di-rasakannya latehan itu 'susah' dan melenyapkan diri, maka orang2 seperti ini tidak lagi di-galakkan menjadi ahli dan mengikuti latehan2 sa-lanjut-nya.

Satu perkara yang menarek perhatian bagi orang2 yang ingin menjadi ahli ia-lah Badan ini ti-

dak menghadkan keahlian-nya kepada mana2 kaum atau puak tertentu tetapi siapa sahaja yang ada menaruh minat tentang kebudayaan Brunei ada-lah sentiasa di-alu2kan atau dalam kata2 Awang Ahmad Sohaimi sendiri "kecil tak tangan, nyiru kami tadahkan".

Untuk itu pada masa ini Badan Kebudayaan Brunei telah pun menawarkan keahlian baru kepada sa-siapa sahaja yang ingin menjadi ahli, terutama sekali kepada mereka yang tidak sempat di-daftarkan menjadi ahli dahulu ada-lah di-jemput supaya mendaftarkan nama2 mereka kepada beliau atau kepada ahli2 jawatankuasa.

Untuk pengetahuan mereka yang belum menjadi ahli bahawa mereka tidak perlu membawa pakaian2 khas atau alat2 sa-masa mengikuti latehan2. Mereka hanya perlu hadir kerana segala keperluan untuk latehan ada-lah di-sediakan dan ada kemungkinan Badan ini sendiri akan memberi pakaian untuk tarian dan silat.

Buat masa ini belum dapat dipastikan samada Badan ini akan membuka chawangan2 di-daerah2 lain di-negeri ini, akan tetapi ahli2 di-luar dari Daerah Brunei dan Muara akan di-undang untuk ber-taleh di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Semoga dengan usaha2 yang dijalankan oleh Badan Kebudayaan Brunei dan juga sukongan dari orang ramai akan dapat membawa kepada terchapai-nya tujuan dan matlamat yang di-chita2-kan, khas-nya pada mendukung dan memperluaskan kebudayaan Brunei yang mengambil peranan penting dalam mengukuhkan identiti negara.

RKN untuk kepentingan raayat

Dari muka 1

Dengan itu, kata beliau, raayat tidak harus menyimpan sa-barang kekhawatiran bila menghadapkan sa-barang pendapat atau fikiran, kerana tujuan yang sabenar-nya adalah sa-mata2 untuk meneliti kemahuan dan keperluan2 raayat untuk di-jadikan bahan dalam menyusun rancangan kemajuan negara yang baru itu.

Rancangan Kemajuan Negara itu, kata-nya, ada-lah semata2 untuk raayat dan jika keperluan2 raayat itu tidak termasuk dalam rancangan tersebut, maka rancangan itu tidak akan berfaedah.

Oleh itu, kata beliau lagi, sa-barang kekhawatiran pada menghadapkan apa jua pendapat dan fikiran, apa lagi menyangka yang rombongan2 dialog itu untuk mengintip, hendak-lah di-kikis dari fikiran raayat. Beliau menegaskan bahawa Kerajaan tidak akan menangkap tanpa kesalahan, jauh sekali hendak menangkap orang2 yang menghadapkan fikiran2 dalam majlis2 dialog itu.

Beliau juga menyentuh kebebasan berchapak di-negeri ini yang di-harapkan-nya akan dapat di-pergunakan oleh raayat kepada perkara2 yang berfaedah dan menjauhkan diri dari mempergunakan kebebasan itu kepada tujuan2 yang merosak dan memporak-perandakan raayat.

Menerangkan tentang penolakan pemakaian ejaan baru di-Brunei, Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu menyeru raayat supaya tidak bimbang, kerana Kerajaan Duli Yang Maha Mulia lebeh menyedari dan mengutamakan kepentingan raayat negeri ini.

Di-samping menyatakan ejaan baru itu tidak kena-mengena dengan Brunei, beliau juga menegaskan bahawa urusan2 sedang giat di-usahakan tentang masaalah2 peperiksaan di-sekolah2 negeri ini menurut kepentingan2 kita sendiri dengan tidak mengantongkan harapan kepada negeri lain.

Perkara ini, tegas beliau, ada-lah merupakan tugas utama yang sedang giat di-usahakan oleh Surohanjaya Pelajaran yang sudah pun di-tubuhkan.

Menerangkan tentang pembinaan bangunan2 kedai yang di-khaskan kepada orang2 Melayu, Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz berkata, sabagaimana yang di-hasratkan

(Lihat Muka 8)

(Dari muka 4)

mana arus turun naik-nya harga barang2 itu ternyata bukan di-tangan kita, bahkan di-tangan mereka.

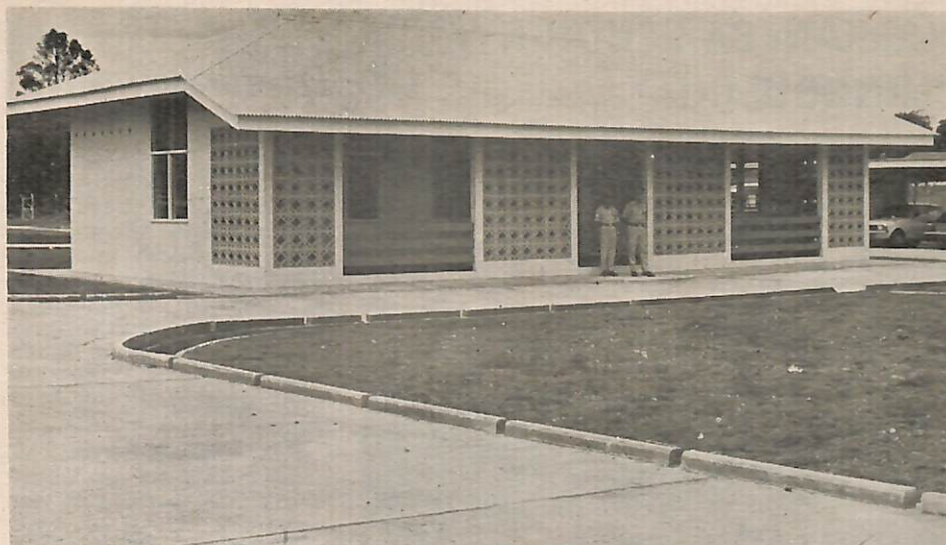
Namun demikian, soal turun naik-nya harga barang2 itu bukan-lah menurut kehendak sa-suka hati pehak2 negara penge-luar barang2 itu. Harga2 itu hanya di-ishtiharkan turun atau naik sa-telah ia-nya di-kaji dalam beberapa aspek seperti kedudukan pengeluaran yang rendah sedangkan manusia masih tetap tumbuh tanpa berhenti, walaupun sudah ada perancangan keluarga.

Manusia bertambah dengan pesat-nya yang semua-nya berkehendakkan supaya mulut masing2 di-isikan pada sa-tiap hari. Tetapi nampak-nya, berikutan dengan kekurangan pengeluaran itu, sa-olah2 memberikan satu bayangan kepada

kita betapa kurang-nya manusia berkhidmat kepada tanah atau pun tanah2 di-dunia ini sudah tidak ada lagi yang hendak di-isikan.

Tetapi di-negara kita ini, maseh dapat di-katakan belum lagi kekeringan tanah, bahkan raayat sendiri beribu2 orang yang mempunyai tanah, tetapi tidak banyak yang di-usahakan. Oleh itu jika tanah2 yang ada di-negeri ini di-usahakan bersungguh2 sudah tentu ia-nya tidak meruapakan masaalah yang besar dalam membekalkan keperluan2 kita sendiri.

Mudah2an lebeh banyak raayat yang menyedari kedudukan yang kita sebutkan itu. Dan untuk mengelakkan diri kita dari belanggu seksa hidup seperti itu, maka harus-lah kita sama2 menghormati tanah yang di-kurniakan Allah untuk kita berhidup dengan selisa-nya.



Insp. Awang Yahya bin Haji Tinggal (gambar atas), manakala gambar kiri menunjukkan bangunan balai polis lapangan terbang yang baru di-Jalan Berakas.

Rekrut2 Polis di-kehendaki

BANDAR SERI BEGAWAN. — Polis Diraja Brunei mengkehendaki rekrut2 baru bagi memulakan latihan awal bulan Julai hadapan.

Pemohon2 mesti-lah raayat Brunei dan maseh bujang berumur antara 18 dan 28 tahun, ukoran badan sa-kurang2-nya 5 kaki, 2 inci tinggi, sehat dan mempunyai kelulusan persekolahan tidak kurang dari darjah VI sekolah Melayu atau Inggeris.

Pemohon2 yang mempunyai ukoran badan dan kelayakkan yang lebih baik ada-lah diutamakan.

Butir2 lanjut mengenai gaji dan keadaan berkerja boleh didapati di-sebarang Balai Polis sa-masa memohon.

Pemohon2 mesti-lah menghadhiri temu-duga yang akan di-laksanakan oleh Pegawai Pengambilan di-balai2 polis yang berikut:—

Di-Balai Polis Bandar Seri Begawan pada hari Sabtu, 19hb. Mei jam 8.00 pagi.

Di-Balai Polis Bangar, Temburong pada hari Isnin, 21hb. Mei 8.00 pagi.

Balai Polis Tutong pada hari Selasa, 22hb. Mei jam 8.00 pagi.

Balai Polis Seria pada hari Rabu, 23hb. Mei jam 8.00 pagi dan di-Balai Polis Kuala Belait pada hari yang sama, jam 2.00 petang.

Semua pemohon2 di-kehendaki membawa kad2 pengenalan, surat2 beranak dan sijil2 persekolahan.

MENDERMA-LAH KAPADA TABONG PEMBINAAN STADIUM SA-BERAPA BANYAK YANG BOLEH

BALAI Polis Lapangan Terbang Antara Bangsa yang baru telah mula menjalankan perkhidmatan-nya pada 5hb. Mei.

Balai Polis khas untuk perkhidmatan Lapangan Terbang Antara Bangsa itu terletak dekat jalan bulatan simpang Jalan Muara yang tidak berapa jauh dari lapangan terbang tersebut.

Ia-nya di-kendalikan oleh 26 orang anggota2 polis termasuk sa-orang Sergeant dan tiga orang Kopral yang di-ketuai oleh Inspector Awang Yahya bin Haji Tinggal.

Balai Polis itu mengandungi dua blok rumah, 12 unit tiap2 satu dan sa-buah rumah kelas E untuk Inspector.

Penolong Pesuruhjaya Polis, Dato C.T. Miller dan Pegawai Pemerintah Polis Daerah, Yang Amat Mulia Pengiran Putera Negara Pengiran Omar ada-lah di-antara pegawai2 Polis yang melawat Balai Polis itu baru2 ini.



Umpo anak Anting
PULIS Diraja Brunei di-Daerah Temburong ingin menemui Umpo anak Anting yang mereka percha dapat membantu mereka dalam penyiasatan mengenai dengan satu laporan pechah-rumah yang berlaku di-Kampung Puni, Daerah Temburong pada malam 5hb./6hb. Dis. 1972.

Umpo anak Anting berumur 22 tahun dan di-lahirkan di-Sibu.

Penduduk2 Ulu Belait di-beri penerangan mengenai RKN

ULU BELAIT. — Pegawai Daerah Belait, Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar bin Pengiran Omar pada minggu lalu, telah mengadakan lawatan ka Ulu Belait bagi meninjau penduduk2 di-rumah2 panjang Melilas, Buau dan Bukit Teraja.

Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Negara telah di-temani oleh Penolong Pegawai Daerah Belait, Awang Jaya bin Abdul Latif; Pegawai Tanah Daerah Belait, Pengiran Alihassan bin Pengiran Haji Abas; Penolong Penguasa Polis, Awang Alias bin Ahmad; Penolong Penguasa Polis, Awang Mustapha bin Ahmad, kedua2-nya dari Balai

Polis Penaga; Pegawai Chawangan Khas, Superintendent W.G. Morrison dan Leftenan Muda I.P. Bushell dari Pasokan Queen Elizabeth Own Gurkha Rifles.

Dalam lawatan sa-lama 4 jam itu, rombongan itu telah di-sertai oleh Orang Kaya Setia Laila, Awang Kana anak Mudin, ketua kaum Iban bagi Daerah Belait.

Pegawai Daerah Belait telah menerangkan serba ringkas mengenai dengan rancangan Kemajuan Lima Tahun Negara yang baru kepada penduduk2 di-ketiga2 buah rumah panjang itu.

Beberapa chadangan telah juga di-hadapkan oleh penduduk2 di-sana dan dalam hal ini, Pegawai Daerah Belait telah menekankan peri mustahak-nya bagi penduduk2 Ulu Belait, bukan saja memikirkan kepentingan diri mereka sendiri bahkan juga kepentingan kerajaan yang melindungi mereka untuk menikmati sa-terusnya keamanan, kesentosaan dan kemakmoran yang sedang mereka nikmati pada masa ini.

Beliau bersabda bahawa rancangan Kemajuan Lima Tahun Negara yang baru itu ada-lah dalam penyusunan dan faedah-nya kelak tetap akan menjamin semua raayat dan penduduk2 di-negeri ini tanpa mengira asal usol-nya.

Walau bagaimanapun, Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Negara sa-terus-nya menyatakan ada-lah mustahak bagi penduduk2 di-Ulu Belait memikirkan bukan saja kehidupan mereka bahkan juga kehidupan anak chucu mereka di-masa depan.

Dalam hal ini mereka yang tinggal di-Ulu Belait patut-lah memikirkan sa-dalam2-nya sama ada kehidupan di-ulu2 maseh sesuai mengikut keadaan masa sekarang.

Dua orang mati dalam kemalangan jalan raya

SERIA. — Dua orang lelaki telah terbunuh apabila kereta yang mereka tumpangi terbalek di-Jalan Tengah Lorong 14, Seria di-hadapan Mess Pegawai2 Polis Diraja pada malam Sabtu yang lalu.

Sa-orang dari lelaki itu, Wong Seng Lai berumur 22 tahun ia-lah penumpang kereta itu dan meninggal dunia serta merta di-tempat kemalangan itu.

Manakala pemandu-nya, Hong Thian Hee juga berumur 22 tahun, telah meninggal dunia di-Rumah Sakit Panaga.

Dua orang penumpang yang lain dalam kereta itu mendapat chedera parah dan sa-orang yang lain terselamat.

Pada petang hari Ahad lalu, satu kemalangan juga berlaku di-Batu 13, Jalan Tutong menyebabkan sa-buah bas Askar Melayu Diraja Brunei berlanggar dengan sa-buah kereta.

Pemandu kereta itu, Awang Hamdan bin Mat Niah, berumur 26 tahun mendapat chedera parah dan di-bawa ka-Rumah Sakit Bandar Seri Begawan dan meninggal dunia 3 hari sa-lepas kemalangan itu.

JAWATAN-JAWATAN KOSONG DAN KENYATAAN TAWARAN

TAWARAN KANTIN, PELABOHAN MUARA

Tawaran2 ada-lah di-pelawa untuk menyewa sa-buah kantin di-dalam kawasan pelabuhan baru di-Muara bagi masa dua puluh empat bulan mulai: 1hb. Julai, 1973. Syarat2 bagi menguruskan perkhidmatan2 di-kantin ini boleh di-pereksa di-Pejabat Pengawal Kastam & Bea pada masa bekerja.

2. Kantin ini akan mengandungi satu bilek pegawai, satu bilek pekerja2 dan satu bilek dapur. Beberapa jenis alat2 dapur yang penting akan di-adakan. Perabot2 juga akan di-adakan oleh Kerajaan. Semua alat2 yang lain, seperti gelas2, alat2 pemotong, pisau, garpu, sendok dan sa-bagai-nya, periok belanga, kain2 meja dan sa-bagai-nya mesti-lah di-adakan oleh pemborong yang berjaya, menurut darjah yang di-persetujui oleh Pengawal Kastam & Bea.

3. Kantin ini akan di-buka pada jam bekerja yang biasa dan di-sesuaiakan kepada pekerjaan kapal2 yang merapat di-dermaga.

4. Kaki-tangan2 sa-chukup-nya mesti-lah di-adakan untuk mengawas kantin ini.

5. Pemborong akan di-kehendaki mengadakan minuman2 (bukan minuman2 yang memabukkan, dari jenis apa jua pun) dan makanan2. Semua makanan2, minuman2 dan barang2 jualan hendak-lah menurut harga2 yang di-persetujui antara pemborong dan Pengawal Kastam & Bea.

6. Pemborong akan di-kehendaki mematuhi semua arahan2 yang dari sa-masa ka-semasa akan di-beri

oleh Pengawal Kastam & Bea atau oleh wakil-nya yang di-benarkan mengenai urusan kantin ini.

7. Penawar yang berjaya akan di-kehendaki memasuki satu Perjanjian dengan Kerajaan.

8. Tawaran2 yang bertanda "Kantin, Muara" yang mana hendak-lah di-masokkan dalam borang yang boleh di-dapati dari Pejabat Kastam, Bandar Seri Begawan, mesti-lah sampai kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari 12.00 tengah hari pada hari Selasa 5hb. Jun, 1973.

9. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran yang tinggi sekali atau sa-barang tawaran dan pertimbangan akan di-berikan kepada darjah perkhidmatan yang dapat di-beri oleh penawar. Maka dengan sebab itu, ada-lah perlu bagi penawar menyatakan pengalaman mereka, jika ada, mengenai pengurusan perkhidmatan sa-buah kantin.

(Othman Chua Kwang Soon)
Pengawal Kastam dan Bea,
Brunei.

Di-Jabatan Muzium

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memohon jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Muzium, Brunei.

A. PEGAWAI PERPUSTAKAAN (1 jawatan)

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak lebih dari 30 tahun dan telah lulus sekurang2-nya peperiksaan Sijil Pelajaran Malaysia atau yang sa-banding dengan-nya dengan mendapat kepujian dalam bahasa Inggeris dan bahasa Melayu.

b) Keutamaan akan di-beri kepada mereka yang mempunyai pengalaman dalam kerja2 perpustakaan.

Gaji:
Dalam sukatan gaji D 3 EB 4 — \$410x20-510/EB/540x20-660. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

B. PENJAGA MALAM (2 jawatan)

Penghantar Saman / Baili Mahkamah

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memohon jawatan sa-bagai Penghantar Saman/Baili Mahkamah di-Jabatan Kehakiman, Bandar Seri Begawan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Pemohon2 mesti-lah lulus Darjah VI Melayu dan Darjah IV Inggeris. Pemohon2 yang tidak mempunyai kelulusan di-atas tetapi telah berkhidmat sekurang2-nya 5 tahun sa-bagai pelayan atau posmen di-dalam Perkhidmatan Kerajaan akan juga di-pertimbangkan.

Gaji:
Dalam sukatan gaji E 1-2 EB 3 — \$220x10-290/EB/300x10-350.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya, dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 12hb. Jun, 1973.

Sa-bagai Penterjemah Inggeris/Melayu

Permohonan2 ada-lah di-pelawa bagi memohon jawatan sa-bagai Penterjemah Inggeris/Melayu dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

Kelayakan2:
Pemohon2 mesti-lah bangsa Melayu, dan telah lulus Sijil Persekolahan Seberang Laut, dan lulus sekurang2-nya darjah VI Sekolah Melayu. Calon2 hendak-lah boleh membacah dan menulis tulisan Jawi.

Gaji:
Bagi gaji jawatan ini ia-lah dalam tingkatan \$410x20-510/EB/540x20-660 atau dalam tingkatan \$710x30-950. Tingkatan gaji yang di-pakai dan gaji permulaan akan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman bagi pemohon2 yang berjaya.

Sharat2 Lantekan:
Calon2 yang berjaya yang bukan raayat D.Y.M.M. Sultan akan di-lantek sa-chara berkontrek selama 3 tahun termasuk masa per-chubaaan sa-lama 6 bulan. Bagi calon2 yang berjaya yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-lepas

satu tempoh perchubaaan.

Bakisi:
Bagi sa-orang calon yang di-lantek sa-chara berkontrek, bakisi sa-banyak 12½% daripada gaji akan di-bayar bagi tiap2 bulan gapah berkhidmat. Bakisi tidak akan di-bayar apabila berhenti atau di-buang kerja.

Chukai Pendapatan:
Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei. Butir2 mengenai syarat2 perkhidmatan boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 12hb. Jun, 1973.

Pembantu Teknik Rendah

Permohonan2 ada-lah di-pelawa bagi jawatan sa-bagai Pembantu Teknik Rendah di-Jabatan Ukur, Brunei.

Kelayakan2:
a) Calon2 untuk di-lantek ka-jawatan ini mesti-lah telah mencapai umur 18 tahun tetapi tidak melebihi 25 tahun. Mereka mesti-lah terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan Brunei.
b) Mereka mesti-lah lulus Sijil 'Am Pelajaran dengan mendapat kepujian dalam Ilmu Hisab.

Gaji:
Dalam sukatan gaji D 1-2 EB 3-4 — \$230x10-290x15-380/EB/410x20-510-540x20-660. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Permohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 9hb. Jun, 1973.

Sa-bagai Kerani Penelitian

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan di-lantek sa-bagai Kerani Penelitian di-Jabatan Setia Usaha Kerajaan, Bahagian Ekonomi.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Pemohon2 mesti-lah telah lulus Sijil Tinggi Persekolahan atau yang sebanding dengan-nya. Mereka mesti-lah juga lulus dalam matapelajaran Ilmu Hisab di-peringkat 'O' atau telah mendapat latihan dan pengalaman dalam pekerjaan yang sama.

Pegawai Kerajaan yang sedang berkhidmat dalam perjawatan tetap sa-lama tiga tahun serta mempunyai Sijil Persekolahan atau yang sebanding dengan-nya serta mempunyai kekehenderangan dalam kerja2 perangkaan boleh juga di-pertimbangkan.

Gaji:
Dalam sukatan gaji D3-4 EB 5 — \$410x20-510-540x20-660/EB/690x20-750. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Permohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb. Mei, 1973.

Kerani Tingkatan 'A' Lantekan Khas

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada pegawai2 yang di-dalam Perkhidmatan Tetap dan yang telah menamatkan perkhidmatan-nya dalam Perkhidmatan Kerani2 Kerajaan sa-lama sekurang2-nya 5 tahun untuk di-naikkan pangkat sa-bagai Kerani Tingkatan 'A' Lantekan Khas.

2. Calon2 yang hendak memohon jawatan ini mesti-lah menghantarkan permohonan2 mereka kepada Pegawai Perjawatan melalui Ketua2 Jabatan mereka serta mesti-lah sampai ka-Pejabat Perjawatan tidak lewat dari 12hb. Jun, 1973. Ketua2 Jabatan, sa-masa menghadapkan permohonan2 (yang mesti di-tulis dalam bentuk surat) mesti-lah menyertakan laporan2 sulit berhubung dengan pegawai2 ini serta dengan menyatakan tugas2-nya sekarang serta kebolehan2 mereka untuk di-naikkan pangkat. Chatetan Perkhidmatan yang lengkap mesti-lah juga di-hantarkan.

Majalah Dewasa

BANDAR SERI BEGAWAN.
— Majalah Dewasa keluaran kelima sedang di-jual kepada orang ramai dengan harga 50 sen sa-naskhah.

Majalah itu di-terbitkan oleh Jabatan Pelajaran Bahagian Pelajaran Dewasa dan boleh di-dapati dari Jabatan Pelajaran di-Bandar Seri Begawan dan dari penyelia2 kelas2 Pelajaran Dewasa di-Daerah Brunei-Muara, Tutong, Belait dan Temburong.

Ia-nya mengandungi renchana2 mengenai pelajaran, ugama, pertanian, kesihatan dan urusan rumah tangga, dan di-terbitkan dua kali sa-tahun.



Dalam majlis dailog di-Tutong, yang sedang berdiri membelakang kamera ini ialah Penyurat Haji Abu Bakar bin Jambul, sa-orang tertua sekali yang turut menyumbangkan shor2 dalam majlis itu.

Shor terhadap gerakan sharikat k-sama di-terima pada dasar-nya

(Dari muka 5)

oleh Kerajaan bahawa sa-bahagian besar kedai2 di-Bandar Seri Begawan ada-lah di-punyai oleh orang2 Melayu, tetapi malang-nya kedai2 itu telah di-sewakan kepada orang2 asing.

Kata-nya, kita boleh mendirikan kedai2 yang khas untuk orang2 Melayu di-Tutong, tetapi orang2 Melayu sendiri hendak-lah mengubah sikap untuk melaksanakan usaha2 sendiri dengan tidak memesonkan hasrat Kerajaan Duli Yang Maha Mulia untuk meninggikan darjah hidup orang2 Melayu itu.

Mengenai dengan shor untuk mengadakan sharikat kerjasama orang2 Melayu, Pemangku Setia Usaha Kerajaan menyatakan bahawa Kerajaan telah pun mendatangkan sa-orang penasehat untuk mengkaji dan menyediakan laporan2 bagi mengadakan sharikat kerjasama orang2 Melayu dan juga bagi melaksanakan orang2 Melayu mencheburkan diri di-lapangan perniagaan.

Apabila mendengar dari sa-orang peserta yang mengatakan bahawa orang2 Melayu di-negeri ini tidak bersatu-padu, maka Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu menasehatkan orang2 Melayu Brunei supaya melenyapkan fahaman2 yang tidak bersatu-padu itu dan hendak-lah mengubah sikap untuk sama2 memikirkan untong nasib sa-bagai orang2 Melayu yang mewarisi Negeri Brunei Darussalam.

Beliau juga menerangkan bahawa shor penduduk2 di-Daerah Tutong terhadap gerakan sharikat kerjasama dan guru2 yang akan mengajar rayat negeri ini untuk melaksanakan perniagaan ada-lah di-terima pada dasar-nya.

Untuk menchapai maksud itu, kata beliau, m a k a satu undang2 akan di-susun

bagi menentukan kemajuan-nya hingga masa2 yang akan datang.

Turut memberikan penerangan dalam majlis itu ialah Pengetua Pegawai Hal-Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja, Dato Seri Utama Awang Haji Md. Zain yang menjelaskan bahawa penyiaran dan pengajaran Ugama Islam termasuk di-kalangan muallap2 ada-lah di-jadikan usaha yang utama disamping lain2 usaha penyiaran dan pengajaran di-kalangan raayat Islam sendiri.

Sa-bagai usaha yang lebih menggalakkan, kata beliau, pembesar2 negara juga tidak ketinggalan memberikan sumbangan2 moral dengan menunaikan sembahyang Jumaat di-mesjid2 kampung. Di-antara mereka itu, sa-lain dari Pemangku Menteri Besar dan Pemangku Setia Usaha Kerajaan ialah Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Muda Sufri Bolkihah dan lain2 pegawai2 pentadbir Kerajaan.

Berhubung dengan pembinaan jalan2 raya, Pengarah Kerja Raya, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Talib menerangkan bahawa memang menjadi dasar Kerajaan untuk membekalkan perkhidmatan2 jalan2 raya yang baik, bukan saja di-bandar2, bahkan juga di-kampung2 pedalaman.

Dalam melaksanakan semua itu, kata-nya, kita perlu bersabar, kerana pelaksanaan pekerjaan itu ada-lah memerlukan giliran dan sudah tentu ia-nya tidak dapat dijalankan sa-chara sa-rentak.

Perubahan jadual pelayaran

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kapal kerajaan yang membawa penumpang dari Bandar Seri Begawan ka-Pelabuhan Victoria, Labuan akan bertolak pada jam 8.45 pagi pada hari2 bekerja biasa mulai dari hari ini 16hb. Mei hingga 1hb. Jun, 1973.

Pada hari2 Jumaat, 18hb. dan 25hb. Mei kapal penumpang itu akan bertolak dari Bandar Seri Begawan seperti biasa ia-itu pada jam 7.45 pagi.

Kapal penumpang itu akan bertolak dari Pelabuhan Victoria, Labuan seperti biasa ia-itu jam 2.00 petang.

Raayat di-seru bersikap tegas dlm melaksanakan bidang pertanian

TUTONG. — Keadaan harga barang2 di-negeri ini masih tidak dapat di-atasi dengan berkesan, walau pun di-tubuhkan sa-buah pejabat atau badan yang khusus untuk mengawal-nya.

Ini telah di-tegaskan oleh Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail ketika mengulas satu pendapat yang di-hadapkan dalam majlis dailog di-Dewan Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim, Tutong pada hari Ahad lepas.

Y.A.M. berpendapat bahawa hanya satu chara saja yang boleh mengawal harga barang2 itu ia-itu sa-telah raayat dan penduduk negeri ini sendiri berkemampuan melaksanakan usaha2 pertanian sa-chara besar2an yang nanti-nya berkebolehan pula untuk membekalkan keperluan2 harian2.

Di-pehah Kerajaan, tegas Y.A.M., memang di-hasratkan untuk melancarkan projek2 pertanian sa-chara meluas dalam berbagai2 bidang yang penting, tetapi semua projek2 itu nanti lebih banyak bergantung kepada kesanggupan raayat untuk melaksanakan-nya.

Y.A.M. menyeru rayaat supaya dapat menimbulkan satu sikap yang tegas untuk melaksanakan lapangan2 pertanian itu sa-penoh masa yang semata2 kerana Allah dan peri mengenangkan kebahagiaan kita di-masa depan.

Sementara itu, Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awg. Haji Abdul Aziz pula menegaskan bahawa Kerajaan memang bersedia menerima kritikan2 dalam apa jua perkara, asalkan ia-nya bertujuan untuk membangun negara dan meninggikan faedah2 untuk raayat, khas-nya di-kalangan orang2 Melayu sendiri.

Dalam menyumbangkan fikiran2 itu, kata-nya, raayat tidak perlu ragu2, bahkan harus di-kikis anggapan2 yang tidak baik yang konon-nya kerajaan akan menangkap siapa2 yang berani mengkritik Kerajaan.

Beliau menegaskan bahawa Kerajaan tidak akan mengapa2kan orang2 yang tidak bersalah, apa lagi di-kalangan orang2 yang memberikan fikiran2 untuk membina itu, bahkan mereka itu di-beri penghargaan yang tinggi dan

di-anggap sa-bagai orang2 yang berjasa terhadap bangsa dan negara.

Mengenai dengan ejaan baru, beliau menyeru raayat supaya tidak khuatir kerana Kerajaan memang sedang melaksanakan usaha2 ka-arrah itu dengan memusatkan perhatian kepada kepentingan kita sendiri.

Menurut beliau, ejaan baru itu ada-lah tidak kena-mengena dengan Brunei dan kita sedang mengusahakan masa-alah2 peperiksaan di-sekolah2 di-negeri ini yang di-dasarkan kepada kepentingan kita sendiri dengan tidak menggan-tongkan harapan kepada negeri lain.

Mengenai dengan kepentingan orang2 Melayu, Yang Berhormat Dato Paduka Awg. Haji Abdul Aziz menegaskan bahawa sa-bagai orang2 yang mewarisi negeri ini, maka sudah tentu kepentingan2 itu di-utamakan dalam apa jua bidang, terutama-nya bidang perniagaan.

Kerana itu, kata beliau, orang2 Melayu Brunei sendiri mesti mengubah sikap dan benar2 memperjuangkan diri mereka dengan mematohi hasrat Kerajaan Duli Yang Maha Mulia terhadap orang2 Melayu itu.

Majlis dailog di-Kuala Belait

(Dari muka 1)

juan, Awang Zakaria dan beberapa orang ahli2 jawatankuasa kecil perancangan.

Sa-orang juruchakap jawatankuasa itu menyeru penduduk2 di-Kampung Lumapas dan sekitarnya supaya membuat persediaan2 untuk menghadapi chadangan2 mereka.

Beliau mengingatkan bahawa chadangan2 itu nanti hendak-lah di-tumpukan kepada kebajikan negeri dan faedah2 semua golongan raayat negeri ini, tetapi bukan-lah yang merupakan soal2 persendirian.

Rombongan Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar itu juga akan menunaikan sembahyang Fardhu Jumaat di-Mesjid Lumapas sa-belum majlis dailog itu di-adakan.

Sementara itu, pada hari Ahad ini, 20hb. Mei, 1973, rombongan Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar itu akan berada pula di-Kuala Belait atas tujuan yang sama.

Majlis dailog di-Kuala Belait itu akan di-adakan di-Dewan Kemasharakatan mulai pukul 9.30 pagi.

Juruchakap itu juga menyeru penduduk2 di-Daerah Belait supaya menyediakan chadangan2 yang akan di-hadapkan mereka dalam majlis itu nanti.